

# Vysílačky



## **Vážení zákazníci,**

tyto nové vysílačky jsou ideální pro jednoduchou a bezplatnou komunikaci. Díky velkému dosahu 3000 metrů při optimálních podmínkách jsou praktickým pomocníkem zejména v terénu.

Můžete je používat např. na rodinných výletech nebo na sportovních akcích s přáteli.

Ať už jde o kurz přežití, trempskou výpravu nebo sportovní chůzi v nepřehledném terénu: tyto nové vysílačky Vám dobře poslouží.

Vysílačky jsou ale vhodné nejen do terénu. Díky funkci VOX je můžete použít například i jako dětskou chůvičku.

Věříme, že Vám bude tento výrobek dlouho sloužit k Vaší spokojenosti.

## **Váš tým Tchibo**



[www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody)

---

# Obsah

- 4 K tomuto návodu**
- 5 Bezpečnostní pokyny**
- 7 Technické parametry**
- 8 Přehled (rozsah dodávky)**
- 10 Uvedení do provozu**
  - 10 Vybalení
  - 10 Odebrání a nasazení spony na opasek
  - 11 Vložení baterií
  - 11 Příhrádka na baterie / úroveň nabití
  - 12 Pohotovostní režim
- 13 Co musíte vědět**
- 14 Základní nastavení**
  - 14 Zapnutí a vypnutí
  - 14 Aktivování / deaktivování zámku tlačítek
  - 15 Nastavení kanálu
  - 15 Nastavení subkanálu
  - 16 Nastavení hlasitosti reproduktoru
  - 16 Nastavení volacího tónu
  - 17 Nastavení tónu tlačítek
  - 17 Nastavení potvrzovacího signálu
  - 17 Nastavení hlasového ovládání (funkce VOX)
- 19 Použití**
  - 19 Vyslání volacího signálu
  - 19 Vysílání zprávy
  - 19 Příjem zprávy
  - 20 Vyhledávání slabých signálů (funkce monitorování)
  - 20 Prohledávání všech kanálů (funkce skenování)
  - 21 Zapnutí podsvícení displeje
  - 22 Zapnutí a vypnutí svítilny
- 22 Čištění**
- 22 Prohlášení o shodě**
- 23 Závada / náprava**
- 24 Likvidace**

## K tomuto návodu

Výrobek je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto si prosím pozorně přečtete bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Symboly uvedené v tomto návodu:



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.

Upozornění **NEBEZPEČÍ** varuje před možným těžkým poraněním a ohrožením života.

Upozornění **VÝSTRAHA** varuje před poraněním a značnými věcnými škodami.

Upozornění **POZOR** varuje před lehkým poraněním nebo poškozením.



Takto jsou označeny doplňující informace.

# Bezpečnostní pokyny

## Účel použití

Vysílačky umožňují komunikační spojení s nízkou hladinou rušení na krátkou až střední vzdálenost mezi příslušnými uživateli. Jsou koncipovány pro soukromé použití a nejsou vhodné pro komerční účely.

Respektujte soukromí ostatních! Neposlouchejte hovory z žádných jiných vysílaček nebo např. dětských chůviček.

## NEBEZPEČÍ pro děti

- Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné.

Pokud dojde ke spolknutí baterie, může to vést během pouhých 2 hodin k těžkému poleptání vnitřních orgánů a k smrti.

Uchovávejte proto nové i použité baterie a výrobek mimo dosah dětí. Máte-li podezření, že došlo ke spolknutí baterie, nebo že se baterie dostala do těla

nějakým jiným způsobem, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení! Také malé součásti (např. sponu na opasek) uchovávejte mimo dosah dětí.

## VÝSTRAHA před nebezpečím poranění

- Nepoužívejte vysílačky v prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu.
- Baterie se nesmí nabíjet, rozebírat, vhadzovat do ohně ani zkratovat.
- V případě vytečení baterie zabraňte jejímu kontaktu s kůží, očima a sliznicemi. Případně zasažená místa omyjte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

## POZOR na věcné škody

- Chraňte přístroje před nárazy, pády, prachem, vlhkostí, přímým slunečním

zářením a extrémními teplotami. V žádném případě neponořujte přístroje do vody ani jiných tekutin.

- Přístroje nerozebírejte. Případné opravy přístrojů nechte provádět jen ve specializované opravně nebo u našeho zákaznického servisu.
- Chraňte baterie před nadměrným teplem. Baterie z výrobku vyjměte, pokud jsou vybité nebo pokud nebudete výrobek delší dobu používat. Zabráníte tak poškození, ke kterému by mohlo dojít, kdyby baterie vytekly.
- Vyměňujte vždy všechny baterie najednou. Nepoužívejte současně staré a nové baterie, rozdílné typy a značky baterií, nebo baterie s rozličnou kapacitou.
- Při vkládání baterií dbejte na jejich správnou polaritu (+/-).

- Kontakty baterií a přístroje před vložením baterií do přístroje v případě potřeby vyčistěte. Hrozí nebezpečí přehřátí!

- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Vestavěné LED diody není možné vyměnit, ani se nesmí vyměňovat.

### **Nepoužívejte vysílačky v těchto oblastech:**

- Aby se zamezilo elektromagnetickému rušení, bezpodmínečně vypněte vysílačky, když Vás k tomu vyzve štítek s pokynem.
- V oblastech, ve kterých je zakázáno používat mobilní telefony (čerpací stanice, letadla, nemocnice apod.), musí být vypnuté i vysílačky.
- Vysílačky nepoužívejte při řízení vozidla.

## Technické parametry

Model:	394 253
Baterie:	2x 4 LR03 (AAA)/1,5V
Kanály:	8
System:	Private Mobile Radio (PMR), UHF pásmo
Frekvence:	446,00625 MHz (kanál 1) až 446,09375 MHz (kanál 8)
Dosah:	0,5 W
Dosah:	až 3000 m ve volné krajině
Okolní teplota:	+10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany <a href="http://www.tchibo.cz">www.tchibo.cz</a>

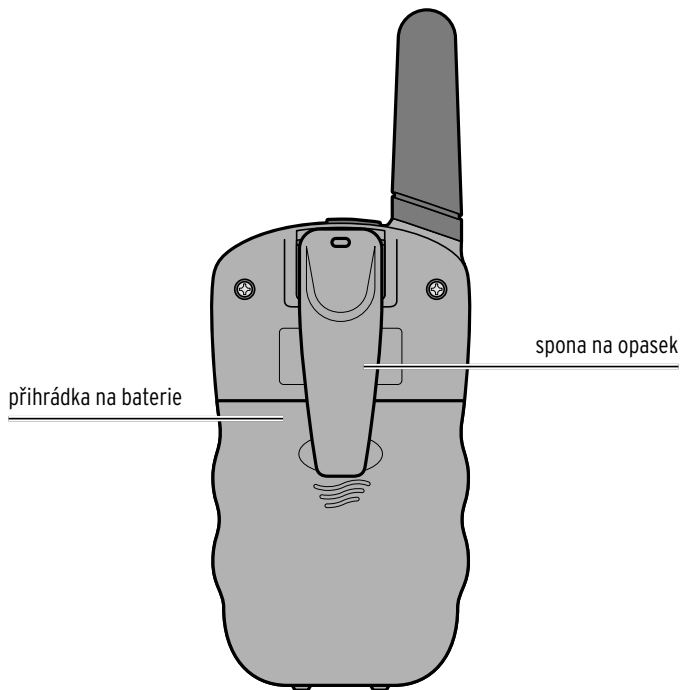
Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.







## zadní strana



# Uvedení do provozu

## Vybalení

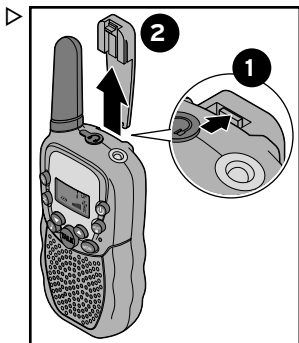


**NEBEZPEČÍ pro děti** - ohrožení života udušením / spolknutím

- Obalové materiály se nesmějí dostat do rukou dětem. Okamžitě je zlikvidujte. Také malé součásti (např. sponu na opasek) uchovávejte mimo dosah dětí.

## Odebrání a nasazení spony na opasek

Každá vysílačka je opatřena jednou sponou na opasek, kterou můžete podle potřeby nasadit nebo odebrat.



### Odebrání spony na opasek:

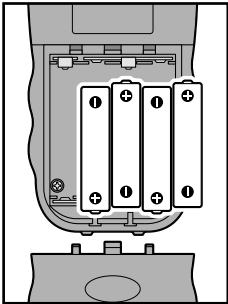
Zatlačte západku spony na opasek podle vyobrazení ve směru šipky a poté vysuňte ji z drážek směrem nahoru.

- ▷ **Nasazení spony na opasek:** Nasuňte sponu na opasek do příslušných drážek. Spona musí slyšitelně zacvaknout.

## Vložení baterií

Každá vysílačka používá pro napájení 4 baterie.

1. Odstraňte sponu na opasek nad přihrádkou na baterie.
2. Otevřete přihrádku na baterie tak, že zasunete palec do prohlubně, jemně zatlačíte na víko přihrádky na baterie, posunete jej dolů a pak víko odeberete.

3.  Vložte baterie podle vyobrazení na dně přihrádky na baterie. Dbejte přitom na správnou polaritu (+/-).

4. Kryt přihrádky na baterie opět správně nasadte a zavřete ho posunutím nahoru. Musí slyšitelně a citelně zaskočit. Případně opět nasadte sponu na opasek.
5. Opakujte postup na druhém zařízení.

## Přihrádka na baterie / úroveň nabití

Úroveň nabití se zobrazuje na displeji a je ohlašována i zvukově.



Baterie jsou nabité.



Baterie jsou nabité ze 2/3.



Baterie jsou téměř úplně vybité.



Baterie jsou vybité a musí se vyměnit.

Když jsou baterie téměř úplně vybité, symbol baterie trvale bliká a ozývají se signální tóny. Poté se přístroj automaticky vypne.



Když zapnete přístroj s bateriemi, které jsou z větší části vybité, objeví se zpočátku symbol prázdné baterie jako pokyn, že se baterie musí vyměnit.

### **Pohotovostní režim**


Pokud 6 sekund nestisknete žádné tlačítko, vysílačky se automaticky přepnou do úsporného režimu Standby. Jsou ale přesto dále schopny přijímat a přepnou se zpátky do standardního režimu, jakmile bude přijat signál.

## Co musíte vědět

- Tato sada vysílaček se skládá ze dvou identických radio-komunikačních přístrojů. Oba přístroje lze používat jako přijímač i vysílač a disponují stejnými funkcemi.
- Aby mohly přístroje vzájemně komunikovat, musí být nastaveny na stejný kanál. Kanál, na který je přístroj nastaven, se zobrazuje na displeji.
- Vysílačky pracují s vysílacími frekvencemi, které využívají i jiná zařízení (např. chůvičky, jiné vysílačky pracující ve stejných frekvenčních pásmech). To může vést k základnímu šumu nebo k rušení. V takovém případě se pokuste eliminovat rušivý vysílač přepnutím přístroje na jiný kanál.
- Přenos mezi přístroji mohou rušit nebo omezovat rušivé stavební materiály (např. železobeton) nebo jiné přístroje (např. televizor, počítač, mobilní telefon, bezdrátový telefon), ale i telefonní a elektrické vedení. V případě potřeby změňte své stanoviště.
- Kvalita a dosah přenosu závisí na úrovni nabití baterií. Čím vyšší je úroveň nabití baterií, tím lepší bude přenos. Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu baterií na displeji.

## Základní nastavení


### Zapnutí a vypnutí

- ▷ Podržte stisknutý vypínač , dokud se na krátkou chvíli nerozsvítí celý displej a neozve se signální tón.





Na displeji se objeví následující ukazatele:





- zvolený kanál a subkanál, resp. **0F**
- vysílací výkon
- úroveň nabití baterií
- nastavená hlasitost reproduktoru

- ▷ Podržte stisknuté tlačítko , dokud se neozve signální tón a displej nezhasne.


### Aktivování / deaktivování zámku tlačítek




Zámek tlačítek zabraňuje nezamýšlenému změnění nastavení přístroje náhodným stisknutím tlačítka.

Když je aktivovaný zámek tlačítek, fungují dále tlačítka , **TALK**, **MON** a , takže i při aktivované funkci můžete vysílat (a přijímat) zprávy.


- ▷ Podržte stisknuté tlačítko <sup>MENU</sup> , dokud se na displeji neobjeví symbol zámku . Zazní jeden krátký signální tón.
- ▷ Když chcete zámek tlačítek zrušit, podržte stisknuté tlačítko <sup>MENU</sup> , dokud symbol zámku  na displeji nezhasne. Zazní jeden krátký signální tón.

## Nastavení kanálu


 Aby spolu mohli účastníci hovořit, musí být vysílačky nastaveny na stejný kanál.

1. Zapněte první přístroj.
2. Stiskněte tlačítko <sup>MENU</sup> .  
Na displeji bliká číslo (= nastavený kanál).
3. Pomocí tlačítek  a  nastavte požadovaný kanál.  
Máte na výběr 8 kanálů.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**. Nebo počkejte, než číslo na displeji přestane blikat. Kanál je uložený.
5. Popsaným postupem nastavte druhý přístroj na stejný kanál.

## Nastavení subkanálu

 Aby spolu mohli účastníci hovořit, musí být vysílačky nastaveny na stejný subkanál.

Pokud je v okolí mnoho radiokomunikačních zařízení, které stejně jako vysílačky využívají frekvenční pásmo 400–470 MHz a mají více kanálů, může se stát, že bude více přístrojů využívat stejný kanál. Aby se zamezilo tomu, že Vaše vysílání budou přijímat cizí přístroje nebo naopak, mají vysílačky 99 subkanálů. Tyto vysílačky využívají systém CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch). Přenáší se přitom i nízko-frekvenční zvuk, který obecně není slyšitelný a komunikace tedy není rušena.


1. Zapněte první přístroj.
2. Stiskněte 2x tlačítko .  
Na displeji bliká číslo (= nastavený subkanál).
3. Pomocí tlačítek ▲ a ▼ nastavte požadovaný kanál.  
Máte na výběr 99 subkanálů.  
Když nechcete nastavit žádný subkanál, vyberte možnost **OF**.



Když podržíte stisknuté tlačítko ▲ nebo ▼, budou se čísla směrem nahoru nebo dolů měnit rychleji.


4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**. Nebo počkejte, než číslo na displeji přestane blikat. Subkanál je uložený.
5. Popsaným postupem nastavte druhý přístroj na stejný subkanál.

## Nastavení hlasitosti reproduktoru

1. Zapněte přístroj.
2. Pomocí tlačítek ▲ a ▼ nastavte požadovanou hlasitost.  
Zvolená hlasitost se zobrazuje ve formě sloupcového grafu .


## Nastavení volacího tónu

Můžete volit mezi deseti různými zvuky zvonění.

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 4x tlačítko .  
Na displeji se zobrazí **CA** a příslušné číslo volacího tónu.
3. Vyberte požadovaný volací tón pomocí tlačítek ▲ a ▼.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.




## Nastavení tónu tlačítek

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 5x tlačítko <sup>MENU</sup> . Na displeji se objeví nápis **t0**.
3. Zapněte (**ON**) tón tlačítek stisknutím tlačítka **▲**, nebo jej vypněte (**OF**) stisknutím tlačítka **▼**.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.

## Nastavení potvrzovacího signálu


Jakmile pustíte tlačítko **TALK**, automaticky zazní potvrzovací signál. Přijímací zařízení signalizuje, že je přenos ukončen.

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 6x tlačítko <sup>MENU</sup> . Na displeji se objeví nápis **r0**.
3. Zapněte (**ON**) tón tlačítek stisknutím tlačítka **▲**, nebo jej vypněte (**OF**) stisknutím tlačítka **▼**.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.







## Nastavení hlasového ovládání (funkce VOX)

Pomocí ovládání hlasem (funkce VOX = Voice Operated Exchange) můžete odbourat ruční mačkání tlačítka **TALK**.

Vysílačka se automaticky přepne do režimu vysílání, jakmile začnete mluvit do mikrofonu.

 Vysílačky můžete použít jako dětskou chůvičku, když na jedné z nich zapnete funkci VOX a umístíte ji do blízkosti dítěte. U druhé vysílačky, která se používá jako přijímač, nesmí být funkce VOX zapnutá.

Vysílačka se v režimu vysílání aktivuje i při jiných zvucích, takže se nedoporučuje používat funkci VOX na hlučných nebo větrných místech.

1. Zapněte přístroj.
2. Stiskněte 3x tlačítko . Na displeji se zobrazí poslední zvolené nastavení a symbol VOX .
3. Pomocí tlačítek  a  vyberte požadovaný stupeň citlivosti v rozmezí od **1** do **3**. Nejvyšší stupeň citlivosti je **3**. Když chcete funkci VOX vypnout, stiskněte tlačítka  a  tolikrát, dokud se na displeji neobjeví **0F**.
4. K uložení nastavení stiskněte tlačítko **TALK**.

## Použití



Před použitím zkontrolujte, zda jsou oba přístroje nastaveny na stejný kanál a subkanál.

### Vysílání volacího signálu

Můžete vyslat volací signál jako sjednané znamení (např. jako „Tady je všechno v pořádku“) nebo jako ohlášení, že chcete vysílat krátkou zprávu.

▷ Stiskněte 1x tlačítko pro volací signál .

Na vysílajícím a přijímajícím zařízení se ozve signální tón.



Na displeji vysílajícího přístroje se zobrazí symbol vysílání, ...



... na přijímajícím zařízení se zobrazí symbol přijímání.

### Vysílání zprávy

Při mluvení držte mikrofon asi 5 cm před ústy a mluvte s normální hlasitostí.

1. Stiskněte tlačítko **TALK** a řekněte svou zprávu do mikrofonu.
2. Pak tlačítko **TALK** pusťte.

### Příjem zprávy

Když jsou vysílačky zapnuté, jsou připravené na příjem. Pro poslechnutí zprávy nemusíte mačkat žádné tlačítko.

Mějte na paměti:



Když Vaši vysílačku „volá“ jiná vysílačka, zobrazuje se na displeji symbol přijímání.



Tento symbol se zobrazí, když Váš protějšek ukončí zprávu. Navíc zazní jeden signální tón. Nyní můžete sami vysílat zprávu.



Není možné současně vysílat i přijímat volací signál nebo zprávu. Počkejte proto, až Váš protějšek ukončí své vysílání, a teprve pak odpovídejte.

### **Vyhledávání slabých signálů (funkce monitorování)**

S funkcí monitorování můžete svou vysílačku nechat vyhledávat slabé signály na nastaveném kanálu. To může být užitečné například při špatných podmínkách pro příjem (např. při atmosférickém rušení bouřkou, elektrickým vedením v bezprostřední blízkosti apod.).

▷ Když chcete používat funkci monitorování, podržte stisknuté tlačítko **MON**.


▷ Pro ukončení funkce monitorování tlačítko **MON** pusťte.



Když je aktivní funkce monitorování, není aktivní systém CTCSS.

### **Prohledávání všech kanálů (funkce skenování)**


Při funkci skenování prohledává vysílačka postupně všech 8 kanálů. Jakmile je zachyceno vysílání, vyhledávání se zastaví a uslyšíte zprávu, resp. radiové signály.

 Tato funkce je například užitečná, když máte podezření, že vysílačky vysílají na různých kanálech, které ale nejsou známé.

▷ Stiskněte tlačítko skenování **Z**.

Na displeji se zobrazí informace **SCAN**.

Vysílačka nyní postupně prohledá všech 8 kanálů v pořadí od 1 až do 8 a zobrazuje vždy prohledávaný kanál na displeji.

 Když stisknete tlačítko **▼**, bude prohledávání kanálů postupovat opačně v pořadí od 8 do 1.


Jakmile bude zachycen signál, vyhledávání se zastaví a můžete poslouchat zprávu, resp. radiové signály.

Když už na nalezeném kanálu není vysílán žádný signál, prohledávání kanálů se opět automaticky spustí.

Když stisknete tlačítko **TALK** během poslouchání radiových signálů nalezeného kanálu, funkce skenování se deaktivuje a nalezený kanál se automaticky uloží jako nový kanál.

▷ Prohledávání kanálů vypnete stisknutím tlačítka skenování **Z**. Přístroj se pak opět přepne na poslední nastavený kanál.

## Zapnutí podsvícení displeje

Jakmile stisknete některé tlačítko - mimo vypínač  - rozsvítí se podsvícení displeje.

Automaticky zhasne po uplynutí doby 5 sekund.

## Zapnutí a vypnutí svítliny

- ▷ Svítlnu můžete zapnout nebo vypnout stisknutím tlačítka ☼.
- 

## Čištění

### **POZOR** na věcné škody

- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Přístroje však neponořujte do vody ani jiných tekutin.

- ▷ V případě potřeby otřete přístroj do čista měkkým hadříkem mírně navlhčeným vodou.
- 

## Prohlášení o shodě






Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení směrnice 2014/53/EU. Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce [www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody). Zadejte tam číslo výrobku **394 253**.

Výrobek může být distribuován a používán v následujících zemích:

Německo, Rakousko, Švýcarsko, Česko, Polsko, Slovensko, Maďarsko, Turecko.

---

## Závada / náprava

- 
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Žádný příjem</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Jsou oba přístroje zapnuté?</li><li>• Nejsou baterie vybité?</li><li>• Je na obou přístrojích nastavený stejný kanál?</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Špatný příjem</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nejsou baterie vybité?</li><li>• Nejsou přístroje vzdáleny od sebe více než 3000 metrů?</li><li>• Materiály (např. stropy místnosti z železobetonu), jiné přístroje (např. televizor, počítač, mobilní telefon) nebo telefonní či elektrické vedení ruší příjem.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Tlačítka , <sup>MENU</sup> , ,  a  nereagují na stisknutí.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Není aktivovaný zámek tlačítek?</li><li>• Přístroje nefungují správně. Na krátkou chvíli vyjměte baterie a vložte je zpět.</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Jsou slyšet neznámé hlasy a/nebo hluky.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Případně používá nastavený kanál někdo jiný. Nastavte na obou přístrojích jiný kanál nebo subkanál.</li></ul>  |
-

## Likvidace

Výrobek, jeho obal a baterie, které jsou součástí balení, byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

**Obal** roztřídte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



**Přístroje** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.



**Baterie a akumulátory** nepatří do domovního odpadu!

Vybité baterie a akumulátory jste ze zákona povinni odevzdávat ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie.

---

**Číslo výrobku:**

**394 253**